

猶
言
彈
指
間
II

Plucked
String
Notes II
Ruan

阮
專
場
音
樂
會

19.7.2025
六(Sat)下午5:00pm
香港文化中心劇場
Hong Kong Cultural Centre Studio Theatre

精彩連場！

Programme Highlights

國際綜藝合家歡 2025
International Arts Carnival 2025

適合3歲
或以上觀眾

鄭國江親子作品展 A Showcase of Parent – child works of Cheng Kok Kong



指揮：周熙杰
作詞：鄭國江
Conductor: Chew Hee Chiat
Lyric: Cheng Kok Kong

闖府統請
Cosplay
一齊玩

合唱：香港兒童合唱團
Chorus: The Hong Kong Children's Choir

25-26/7/2025 (五、六 Fri, Sat) 晚上 8:00pm
26/7/2025 (六 Sat) 下午 3:00pm (加場 Extra show)
香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall
門票於城市售票網發售 Tickets are available at URBTIX

西九文化區 X 香港中樂團 樂在茶時一夏

WestK x Hong Kong Chinese Orchestra: Chinese Tea and Music – Summer

合辦機構：西九文化區
Co-presented by: WestK



導聆：周琬婷
茶藝師：陸圓圓
三弦：趙太生
中阮：吳燦熙
笛子：陳子旭
Guided Appreciation: Eunice Chow
Tea Master (Linong Tea): Lu Yuanyuan
Sanxian: Zhao Taisheng
Zhongruan: Ng Kai Hei
Dizi: Chan Chi Yuk

7/8/2025 (四 Thur)
下午 5:00pm (英語場次) / 晚上 7:30pm (粵語場次)
戲曲中心茶館劇場
Xiqu Centre Tea House Theatre
門票於 Cityline 發售 Tickets are available at Cityline

第 49 樂季開幕音樂會 The 49th Orchestral Season Opening Concert

古今絲路的文化交融 各異其趣的聲音景觀



國家藝術基金 2025 年度大型舞台劇和作品創作資助項目
彩票公益金資助 - 中國福利彩票和中國體育彩票
中華文化節 2025 節目之一

2025 China National Arts Fund Stage Art Creation Fund Project
China Welfare Lottery and China Sports Lottery Public Welfare Fund
One of the Programmes of Chinese Culture Festival 2025

絲語·琵琶 Silken Notes of the Pipa

指揮：閻惠昌
五弦琵琶：方錦龍
四弦琵琶：張瑩
薩摩琵琶：久保田晶子
烏德琴：楊尼斯·高蒂斯
Conductor: Yan Huichang
Five-string pipa: Fang Jinlong
Four-string pipa: Zhang Ying
Satsuma-biwa: Akiko Kubota
Oud: Giannis Koutis

12-13/9/2025 (五、六 Fri, Sat) 晚上 8:00pm
香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall
門票於城市售票網發售 Tickets are available at URBTIX



www.hkco.org



使命宣言 Mission Statement

香港中樂團齊心致力於奉獻卓越的中樂藝術，
緊貼時代脈搏，發揮專業精神，追求音樂至高境界，
成為香港人引以為榮的世界級樂團。

Hong Kong Chinese Orchestra is united in its commitment to offering excellence in Chinese music. With a contemporary momentum and a professional spirit, we aim to strive for the peak in music and attain the status of a world-class orchestra that is the pride of Hong Kong people.



樂韻繞樑 分享當下一瞬 Share the echoing moments

觀眾可於每首樂曲謝幕時拍照
演奏中之相片可於香港中樂團Facebook專頁及官方網頁下載

Audience can take photos at the end of each piece of music,
while concert photos can be downloaded from HKCO's Facebook and website.

場地規則

各位觀眾：

為了令大家對今次演出留下美好印象，我們希望各位切勿在場內攝影、錄音或錄影，亦請勿吸煙或飲食。

在節目進行前，請關掉手提電話、其他響鬧及發光的裝置。

多謝各位合作。

House Rules

Dear Patrons,

In order to make this performance a pleasant experience for the artists and other members of the audience, please refrain from recording, filming, taking photographs, and also from smoking, eating or drinking in the auditorium.

Please ensure that your mobile phones and any other sound and light emitting devices are switched off before the performance.

Thank you for your kind co-operation.



觀眾問卷調查

謝謝您蒞臨觀賞香港中樂團的演出。希望閣下能花少許時間填寫這份問卷，為我們提供寶貴的資料及意見，以便樂團日後為您提供更精彩的節目。謝謝！

Audience Survey

Thank you for coming to the HKCO concert. Please tell us your opinion and suggestions by completing this survey, so that we can further improve our performance in the future. Your feedback is highly appreciated. Thank you.



如演出曲目有兩個樂章／段落或以上，請於全首樂曲完畢後才鼓掌。

If the music contains more than one movement/section, kindly reserve your applause until the end of the work.

猶言彈指間II — 阮專場音樂會

Plucked-String Notes II - Ruan

19.7.2025 (六 Sat)

藝術指導：閻學敏

Artistic Advisor: Yim Hok Man

節目統籌：劉若琳

Programme Coordinator: Lau Yuek-lam

阮合奏 **彩雲追月** 任光曲 許子薇編曲

Ruan Ensemble **Beautiful Clouds Chasing the Moon** Ren Guang Arr. by Hsu Tzu-wei

演出：香港中樂團阮聲部、香港青少年中樂團阮聲部

Performed by: Hong Kong Chinese Orchestra - Ruan Section, Hong Kong Young Chinese Orchestra - Ruan Section

阮五重奏 **舞者的訴說** 熊俊杰曲

Ruan Quintet **A Dancer's Outpourings** Xiong Junjie

高音小阮：葛楊 Gaoyin Xiaoruan: Ge Yang

中音小阮：詹祥琳 Zhongyin Xiaoruan: Chan Siang-lin

中阮：吳榮熙、吳曼翎 Zhongruan: Ng Kai Hei, Wu Man-lin

大阮：劉若琳 Daruan: Lau Yuek-lam

環保低音革胡：李庭灝 Eco-Bass Gehu: Li Ting Ho

阮三重奏 **送我一枝玫瑰花** 新疆民歌 江賜良編曲

Ruan Trio **You Give Me a Rose** Xinjiang Folk Song Arr. by Kong Su-leong

高音小阮：陳怡伶 Gaoyin Xiaoruan: Chen I-ling

中阮：吳曼翎 Zhongruan: Wu Man-lin

大阮：馮彥霖 Daruan: Fung Yin Lam

手鼓：繆世哲 Hand Drum: Miao Shih-jhe

阮四重奏 **週二聚會** 劉星曲

Ruan Quartet **Tuesday Gatherings** Liu Xing

中阮：宮嘉豪*、葉珮晴*、許穎寶*、林梓承*

Zhongruan: Kung Ka Ho*, Ip Pui-ching*, Hui Wing Po*, Lam Tsz Shing*



本刊內容，未經許可，不得轉載。

Reproduction in whole or in part without written permission is strictly prohibited.

柳琴、阮二重奏 **小河淌水變奏曲** 馬翠好曲 (香港首演)
Liuqin, Ruan Duet **Variations on The Murmuring Brook** Ma Tsui-Yu (Hong Kong Premiere)
柳琴、大阮：葛楊 Liuqin, Daruan: Ge Yang
高音小阮、中阮、大阮：劉若琳 Gaoyin Xiaoruan, Zhongruan, Daruan: Lau Yuek-lam

阮三重奏 **狂想巴西薩爾瓦多** 陸尉俊曲
Ruan Trio **Rhapsody of Salvador de Bahia** Luk Wai-chun
中阮：吳榮熙、馮彥霖 Zhongruan: Ng Kai Hei, Fung Yin Lam
大阮：劉若琳 Daruan: Lau Yuek-lam

阮合奏 **品** 李博禪曲
Ruan Ensemble **Pin** Li Bochan
演出：香港中樂團阮聲部
Performed by: Hong Kong Chinese Orchestra - Ruan Section

阮合奏 **阮之彩** 馮國竣曲 (香港首演)
Ruan Ensemble **Three Hues of the Ruan** Phang Kok Jun (Hong Kong Premiere)
演出：香港中樂團阮聲部、香港青少年中樂團阮聲部
Performed by: Hong Kong Chinese Orchestra - Ruan Section, Hong Kong Young Chinese Orchestra - Ruan Section

* 香港青少年中樂團團員
Member of Hong Kong Young Chinese Orchestra

香港中樂團

Hong Kong Chinese Orchestra

香港中樂團於 1977 年成立，素有「民樂翹楚」及「香港文化大使」之美譽。樂團經常獲邀於國際著名音樂廳及藝術節演出，足跡遍及歐洲、美洲、亞洲、澳洲、北極圈等多個國家及地方，被譽為當今國際舞台上具領導地位的大型中樂團。樂團編制分拉弦、彈撥、吹管及敲擊四個樂器組別，其中包括傳統和新改革的多種樂器。樂團的拉弦聲部於 2009 年全面使用由樂團研發的環保胡琴系列。演出的形式和內容包括傳統民族音樂和近代大型作品。樂團更廣泛委約各種風格及類型的新作，迄今委約或委編的作品逾 2,400 首。

樂團除了舉辦定期音樂會和藝術教育活動之外，亦秉持著與民同樂的精神，創辦「香港國際青年中樂節」及多個器樂節，與香港市民攜手締造了多個最多人同時演奏的健力士世界紀錄。樂團於 2003 年首創的香港鼓樂節已連續舉辦 20 年，成為一年一度萬眾期待的文化盛事，2020 年與考試及評核局合辦「國際中國鼓樂評級試」。

樂團一直為中樂傳承及發展努力耕耘，舉辦相關論壇及比賽，與盧森堡現代音樂協會合辦的「2013 國際作曲大賽」及 2017 年的「中樂無疆界—國際作曲大賽」等，為作曲家提供發表創作和交流的平台。樂團於 2011 年創辦全球首屆國際中樂指揮大賽，被譽為中樂發展史上的一個里程碑，至今共舉行四屆，樂團亦先後於 2011 年及 2022 年舉辦「國際中樂指揮高峰論壇」，多地專家、學者及樂團指揮應邀出席。

樂團積極透過數位方式和樂迷雲端連情，打破地域界限及場地限制，與市民以樂連心，2020 年舉辦首屆「網上中樂節」，更於 2021 年推出全球首個中樂「網上音樂廳」，此外亦製作逾千萬瀏覽率的 MV 系列，並率先於樂季小冊子融入 AR 技術，充分體現藝術、生活與科技互動的潮流。

香港中樂團在藝術、管治管理、藝術教育、市場推廣上皆獲各界高度評價及屢獲殊榮，包括《亞洲週刊》「2024 亞洲卓越品牌大獎」及「第十七屆藝術發展獎—藝術推廣及教育獎」等。樂團研製的環保胡琴系列除榮獲國家「第四屆文化部創新獎」（2012）外，更獲多個機構頒發環保及創意獎項，成就屢創新高。2025 年，樂團與觀眾攜手刷新了「累計最多人體驗環保胡琴系列」可持續發展目標（SDG）世界紀錄。同年，樂團於香港藝術發展局第十九屆香港藝術發展獎獲得藝術推廣及教育獎項。



香港中樂團於香港文化中心音樂廳
The HKCO at Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

[詳細資料 Details](#)



Founded in 1977, the Hong Kong Chinese Orchestra has won the accolades as “a leader in Chinese ethnic music” and “a cultural ambassador of Hong Kong”. It is often invited to perform at famous venues and festivals all over the world, having covered Europe, North America, Asia, Australia and the Arctic Circle to date. It is therefore acclaimed as a leader among full-sized Chinese music ensembles in the international arena today. The Orchestra is set up in four sections: bowed-strings, plucked-strings, wind and percussion. The instruments include both the traditional and the improved, new versions: the bowed-string section has been using the Eco-Huqin series developed by the Orchestra since 2009. The HKCO performs both traditional Chinese music and contemporary, full-length works in a variety of musical formats and contents. It also explores new frontiers in music through commissioning over 2,400 new works of various types and styles, whether as original compositions or arrangements.

Apart from regular concerts and activities promoting arts education, the Orchestra has initiated several instrumental festivals, including the Hong Kong International Youth Chinese Music Festival, to honour its mission statement that “Music is to be shared”. Together with the citizens of Hong Kong, the Orchestra has achieved many *Guinness World Records* for having the largest number of people playing musical instruments at the same time. The Hong Kong Drum Festival, which the Orchestra launched in 2003, is now into its 20th year with no interruption in between, and has become a keenly-anticipated annual cultural event, in 2020, HKCO launched the International Drum Graded Exam with the Hong Kong Examinations and Assessment Authority.

Striving to ensure the transmission and development of Chinese music, the Orchestra has organised many symposia and competitions. Notable examples in recent years are ‘The International Composition Prize 2013’ co-organised with the Luxembourg Society for Contemporary Music, and the ‘Chinese Music Without Bounds - International Composition Competition’ in 2017. They have been acclaimed as platforms for composers to publish their new works and for musical exchange. The ‘International Conducting Competition for Chinese Music’, an initiative launched by the HKCO in 2011 and the first ever in the world, has been acclaimed as a milestone in the historical development of Chinese music, the competition has been held for 4 times to date. Besides, HKCO organised ‘The International Symposium for Chinese Music Conducting’ in 2011 and 2022, experts, scholars and orchestra conductors from various countries and regions attended.

HKCO is actively striving to connect with music lovers digitally via Cloud and linking hearts with activities online, the Orchestra held the first ‘HKCO Net Festival’ in 2020 and launched the ‘Net Concert Hall’, the first ever online Chinese Music Gallery in the world, in 2021. The Orchestra also produced music videos series and became the first to incorporate AR technology into its season brochure, embodying the trend of merging art, life and technology.

Other accolades and acclaims the Orchestra has won are its achievements in the arts, governance and administration, arts education, marketing and promotion, which includes ‘2024 Asia Excellence Brand Award’ from *Yazhou Zhoukan* and ‘The 17th Hong Kong Arts Development Awards - Award for Arts Promotion and Education’ etc. The Eco-Huqin series which the Orchestra developed has won not only the 4th Ministry of Culture Innovation Award in 2012, but also many other awards presented by various institutions for its green and innovative concepts. They add to the remarkable and highly commendable list of achievements in the history of the Hong Kong Chinese Orchestra. In 2025, HKCO and the audience together set a new world record for the Sustainable Development Goal (SDG) of ‘the most people experiencing the Eco-Huqin Series’. In addition, HKCO received the Award for Arts Education in school at The 19th Hong Kong Arts Development Awards, organized by the Hong Kong Arts Development Council.

樂團獲邀於歐洲巡演，其中匈牙利布達佩斯藝術皇宮音樂會更獲世界古典音樂最大在線平台 Medici.tv 全球同步直播。
The HKCO was invited to tour in Europe, in which, the concert held at Hungary’s Műpa Budapest was live streamed globally by Medici.tv,
the world’s leading online platform for streaming classical music.





閻惠昌 藝術總監兼終身指揮

Yan Huichang

Artistic Director and Principal Conductor for Life

自1997年6月起履任香港中樂團。

1987年獲頒授中國首屆專業評級國家一級指揮。

對文化發展的貢獻獲各地政府予以表揚，包括新加坡政府「2001年文化獎」、香港特別行政區銀紫荊星章、台灣2018傳藝金曲獎最佳指揮獎、國際演藝協會2022年卓越藝術家獎及第十七屆香港藝術發展獎－傑出藝術貢獻獎等。

閻氏現應聘為上海音樂學院中國民族管弦樂研究中心主任及指揮系教授、香港演藝學院榮譽院士，並擔任多間音樂院校客席及特聘教授、陝西省廣播電視民族樂團榮譽音樂總監、中央民族樂團終身榮譽指揮。於2013－2017年應邀出任臺灣國樂團音樂總監，創立「青年指揮培訓計畫」，為台灣國樂界培養指揮人才備受肯定。

閻氏帶領香港中樂團創下多個中樂發展的里程碑，

其藝術成就更獲各界肯定。他全方位拓展香港中樂團，推動委約作品；積極與不同界別互動，探索交融；領導發展樂器改革；倡議創立全球首個中樂樂隊學院；於香港演藝學院開設中樂指揮碩士課程；倡議舉辦及主持多次中樂國際研討會及高峰論壇；創辦全球首個國際中樂指揮大賽，被中國音協主席趙季平譽為「中國音樂發展史上的里程碑」。

閻氏師從著名指揮家夏飛雲、作曲家胡登跳、何占豪等教授，

於1983年以優異成績畢業於上海音樂學院，隨即受聘為中國中央民族樂團首席指揮。除中樂指揮外，他亦曾獲邀客席指揮中國交響樂團、北京交響樂團、上海交響樂團、深圳交響樂團、廣州交響樂團等。閻氏亦為活躍作曲家，創作樂曲屢次獲得國家大獎。



詳細資料 Details

Yan Huichang has been with the Hong Kong Chinese Orchestra since June 1997.

Yan Huichang was conferred the title of National Class One Conductor at the First Professional Accreditation of China in 1987. He has received many accolades from the governments of different lands in honour of his contribution to the development of culture, such as the 'Cultural Medallion (Music)' by the National Arts Council of Singapore in 2001, a Silver Bauhinia Star (SBS) by the Hong Kong SAR Government, Best Conductor Award at the Golden Melody Awards for Traditional Arts and Music 2018 in Taiwan, 2022 Distinguished Artist Award by the International Society for the Performing Arts and the 17th Hong Kong Arts Development Awards – Award for Outstanding Contribution in Arts etc.

He is currently Director of Chinese National Orchestra Research Center of the He Luting Advanced Research Institute for Chinese Music of the Shanghai Conservatory of Music and Professor of its Conducting Department, Honorary Fellow of The Hong Kong Academy for Performing Arts, Guest and Distinguished Professor at many music schools, Honorary Music Director of the Shaanxi Broadcasting Chinese Orchestra and Permanent Honorary Conductor of the China National Traditional Orchestra. Maestro Yan was appointed Music Director of the National Chinese Orchestra Taiwan in 2013 with a tenure up to 2017 and started the 'Youth Conductor Training Program'. His contribution to nurturing conducting talents in Chinese music in Taiwan is widely recognised.

Yan has led the Hong Kong Chinese Orchestra to set many milestones in Chinese music. He launched the Orchestra into omni-directional growth, started the system of commissioning new works, actively entered into mutually beneficial partnerships with crossover disciplines, spearheaded instrumental reform and the establishment of the world's first Chinese orchestral academy, The HKCO Orchestral Academy. Yan created the Master of Music in Conducting for Chinese Orchestras programme at the HKAPA. Also, he took the lead to organise international symposia and forums on Chinese music, and hosted the first ever 'International Conducting Competition for Chinese Music' in the world which was commended by Zhao Jiping, Chairman of the Chinese Musicians' Association, as 'a milestone in the history of development of Chinese music'.

After graduating from the Shanghai Conservatory of Music in 1983 under the tutorship of renowned conductor Xia Feiyun, and famous composers Hu Dengtiao and He Zhanhao, Yan was appointed Principal Conductor of the China National Orchestra. In addition to Chinese music conducting, Yan has also conducted Western symphony orchestras such as the China National Symphony Orchestra, Beijing Symphony Orchestra, Shanghai Symphony Orchestra, Shenzhen Symphony Orchestra, Guangzhou Symphony Orchestra etc. Yan is also actively engaged in composition, and many national awards with his works.



閻學敏 藝術指導

Yim Hok Man Artistic Advisor

著名敲擊樂演奏家，敲擊生涯已達 70 餘年。香港中樂團樂隊學院常務副院長。曾任中國中央樂團敲擊樂師 22 年之久。於 1984 年加入香港中樂團。閻氏亦是中國打擊樂學會副會長、北京中央音樂學院、中國音樂學院、瀋陽音樂學院及天津音樂學院客座教授，並於香港中文大學、香港浸會大學及香港演藝學院任教，其弟子遍佈世界各地。半個多世紀以來，閻氏為內地和香港的敲擊樂事業發展作出卓越貢獻。

他匯集中、西敲擊樂演奏、教學、創作、研究為一身，尤其是在演奏經驗、曲目積累、繼承傳統、中西兼顧、發展創新等方面，有著獨到的藝術造詣和文化底蘊。曾在世界四大洲數十個城市演出，受到各地觀眾、樂評、傳媒等一致讚賞。1999 年榮獲「香港藝術家聯盟」頒發「香港藝術家年獎」。2005 年獲香港民政事務局頒發嘉許狀予以表彰。在 2009 年慶祝建國 60 周年之際，被《廣州日報》譽為「向建國以來中國頂級藝術家」致敬者之一。

閻氏所錄製的發燒天碟《炎黃第一鼓》，是其敲擊藝術的代表之作，暢銷世界各地，成為發燒友和音響廠家測試器材功效的參考標準和試金石，更被美國著名音響雜誌評為世界五大鼓手的演奏佳作之一。

Yim Hok Man is a renowned percussionist with more than seventy years of performing experience. He is Associate Director of The HKCO Orchestral Academy. He was a percussionist with the Central Philharmonic Orchestra for twenty-two years before he joined the Hong Kong Chinese Orchestra in 1984. He is also Vice President of the Percussion Society under the auspices of the Chinese Musicians' Association, a visiting professor at the Central Conservatory of Music in Beijing, the China Conservatory of Music and the Shenyang Conservatory of Music. He also teaches at the Chinese University of Hong Kong, Hong Kong Baptist University, and The Hong Kong Academy for Performing Arts. Musicians trained by him can be found in various parts of the world. For more than half a century, Yim has made substantial contribution to percussion music in both Mainland China and Hong Kong.

Yim has consummate knowledge in a comprehensive range of Chinese and Western percussion music, from performance to teaching, music composition, and research. His performing experience and repertoire, his efforts in carrying on traditions, assimilating cultures of the East and the West, as well as attention to development and innovation in percussive art demonstrate his artistic virtuosity and solid cultural insights. He has gone on touring performances to dozens of cities on four continents of the world, and has received unanimous acclaim from audiences, music critics, and the media alike. Yim was awarded 'Artist of the Year' by the Hong Kong Artists' Guild in 1999. In recognition of his distinguished contribution, he was presented with a Commendation Certificate by the Home Affairs Bureau of the Hong Kong SAR in 2005. On the celebration of the 60th National Day of the People's Republic of China in 2009, he was honoured by the *Guangzhou Daily* as one of the "Top Artists from China since 1949".

Yim's solo album *Master of Chinese Percussion – Yim Hok Man (I)* is regarded as a quintessential representation of the art of percussion, and is released worldwide. It has become the benchmark for the testing of amplifiers and the functioning of sound equipment as adopted by audiophiles and audio manufacturers. It also won the recommendation of a U.S. audio magazine as an outstanding masterpiece by one of the world's five greatest percussionists.



劉若琳 節目統籌

Lau Yuek-lam Programme Coordinator

香港中樂團大阮首席，2007年加入樂團，自2019年起出任現職位。劉氏就讀小學時主修柳琴，由何麗香老師啟蒙，並為校內中樂團成員；中學就讀私立道明中學音樂班；高中考取臺南藝術大學七年一貫制中國音樂學系，主修柳琴，師從陳怡蓓教授；升大學後轉修阮演奏，副修敲擊樂，由李民雄老師啟蒙，在校期間亦受蘇皇任老師指導學習專業敲擊樂演奏。

劉氏於學生時代隨臺南藝術大學彈撥樂團、台北柳琴室內樂團及采風樂坊於各地演奏，並藉此鑽研阮演奏上音樂性及技術性的融合。

劉氏於香港中樂團舉辦的音樂會多次擔任協奏，並首演《福爾摩沙》中阮與樂團協奏版。2020年「猶言彈指間 I」音樂會擔任節目統籌及大阮演奏。2019年隨樂團小組前往希臘於「雅典埃皮達魯斯藝術節」首演委約大阮獨奏《途》。於2009年錄製CD《她們仨》。自成為專業演奏家以來，希望藉由演繹新作品及展演跨界音樂作品，讓技藝與音樂共融，使阮音樂的魅力與能見度，於當代樂壇大放異彩。

Daruan Principal of the Hong Kong Chinese Orchestra, Lau Yuek-lam joined the HKCO in 2007 and took her current position in 2019. She began learning the *liuqin* under Ho Li-Hsiang as a member of the school Chinese orchestra in the Elementary School. Then she continued to study music at the St. Dominic Catholic High School. While in senior high, she was admitted to the seven-year undergraduate programme of the Chinese Music Department of the Tainan University of the Arts, majoring in *liuqin* under Professor Chen I-Chien. Upon entering the University, she changed her major to *ruan* performance. She first took up percussion as a minor subject under Maestro Li Minxiong, and continued as a specialism under Su Huang-Jen.

During her studies, she had gone on touring performances with the Plucked String Ensemble of the Tainan University of the Arts, the Taipei *Liuqin* Ensemble and the Chai Found Music Workshop. With these experiences, she garnered technical knowledge of blending the musicality and technicality of the *ruan*.

She has performed many concerto pieces in HKCO's concerts. She premiered *Formosa Concerto* for *zhongruan* and orchestra. In 2020, she took the position of programme coordinator and Daruan performer in 'Plucked String Notes I'. In 2019, she went on tour with the HKCO ensemble to Greece to participate in the 'Athens & Epidaurus Festival' where she premiered the *daruan* solo, *Ways*. She was one of the three artists in the 2009 CD recording, *Three*. Since turning professional, Lau has been working towards her vision of new work offerings and crossover music performances to integrate her technical virtuosity fully with music, especially to let the audience hear and see the exotic charm of *ruan* music on the contemporary music front.



香港青少年中樂團

為承傳中國音樂文化，香港中樂團遂成立香港青少年中樂團，招募 10 至 35 歲之間的香港年青音樂好手。青少年團除了講求團員個人的音樂造詣及演奏技巧外，亦非常重視團員的紀律及團隊精神，現時樂團團員逾 80 人，聲部齊全。

藉由每週一次的嚴謹排練，學習與其他團員互相配合，體驗整體合作對樂團的重要性。團員亦有機會接受香港中樂團指揮及資深導師的專業指導，提高演奏技術及造詣，建立良好的音樂基礎。本團並由 2014 年度「國際中樂指揮大賽」「香港優秀青年指揮獎」得獎者胡栢端擔任指揮。

除了恆常的排練外，團員多次參與本地及外訪演出和交流，拓展視野、與眾同樂，不斷累積豐富演出經驗。本地演出包括：自 2021 年起每年舉辦的「傳承·經典」音樂會、2024 及 2025 年連續獲中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室邀請於新春招待會演出、2024 年兩場於香港文化中心大堂舉行的黃昏音樂會，及參與「香港演藝博覽開幕典禮暨酒會」、「香港交易所上市二十四周年誌慶」、「香港國際機場文化藝術節」之演出、2023 年參與「廣播九十五周年十大中文金曲」頒獎音樂會、2022 年「葵青攜手創豐盛 同心同行賀國慶」葵青區慶祝中華人民共和國成立七十三周年中樂表演、沙田區慶祝香港特別行政區成立二十五周年中樂匯演、香港特別行政區成立二十五周年慶祝活動－「龍騰虎躍賀回歸」音樂會，2019 年參與「香港文化中心三十周年－文化中心見同樂日」及「虎豹樂園·繽紛音樂聚」演出及 2018 年「香港國際青年中樂節」演出等。外訪演出包括 2019 年大灣區交流及巡演及 2018 年「澳門國際青年音樂周」，曾到訪澳門、深圳、番禺等地方切磋交流音樂成果。

* 本次演出之香港青少年中樂團僅為阮聲部團員。

Hong Kong Young Chinese Orchestra

The Hong Kong Young Chinese Orchestra was set up by the Hong Kong Chinese Orchestra with the purpose of inheriting the culture of Chinese music. Its members are young talented players from Hong Kong aged between 10 and 35. They are trained not only in musicianship and performing techniques but also in discipline and team spirit. The Orchestra currently consists of over 80 members, constituting a complete structure of a full-scale Chinese orchestra.

The members learn through stringent weekly practices, working closely with the other members and understanding the importance of playing music as part of an orchestra. They also have the opportunity to be trained by the conductors and seasoned instructors of the HKCO to improve their performing skills and musicianship, so as to establish a solid base in music. The Orchestra's incumbent conductor is Rupert Woo Pak Tuen, winner of the Outstanding Young Conductor in Hong Kong Award of the Second International Conducting Competition for Chinese Music (2014).

Besides regular rehearsals, members of the Orchestra also participate in performances and exchanges both in Hong Kong and overseas to broaden their horizon, share the joy of music with others, and expand their performance experience. Local performances include the annual 'Preservation and Perpetuation of the Classics' concerts since 2021 onwards, performing in the Spring Receptions of The Liaison Office of the Central People's Government in the Hong Kong Special Administrative Region at their invitation in both 2024 & 2025; two Twilight Concerts in Hong Kong Cultural Centre Foyer, and performances in the 'Opening Ceremony cum Reception of the Hong Kong Performing Arts Expo', 'HKEX 24th Anniversary Celebrations', and 'HKIA Arts & Culture Festival' in 2024; participating in '95 Years of Public Service Broadcasting – Top Ten Chinese Gold Songs Award Presentation Concert' in 2023, 'Kwai Tsing District Chinese Orchestra Concert in Celebration of the 73rd Anniversary of the Founding of the People's Republic of China', 'Sha Tin District Chinese Orchestra Concert in Celebration of the 25th Anniversary of the Establishment of Hong Kong SAR' and the 'Flying Dragons and Leaping Tigers to celebrate the Hong Kong SAR's 25th Anniversary' concert in 2022, the 'Chinese Music Fun! Fun! Fun!' gala and the Hong Kong Jockey Club Chinese Music 360 Community Performance organised by the HKCO. In 2019, the Orchestra performed in 'Let's Fun@HKCC' fun day commemorating the 30th Anniversary of the Hong Kong Cultural Centre, and the 'Haw Par Jolly Music Day'. During 2018-19, the Orchestra was invited to participate in Hong Kong Children's Choir 50th Anniversary 'HKCC & Friends' Concert. In 2018, the Orchestra performed at the Sha Tin Festival's 'Melodious Erhu Showcase' and the Hong Kong International Youth Chinese Music Festival. Overseas performances include exchanges and tours in the Greater Bay Area in 2019, as well as 'Macao International Youth Music Week' in 2018, where the Orchestra visited Macao, Shenzhen and Panyu and exchanged their music experiences with the local students.

* Only the members of Hong Kong Young Chinese Orchestra - Ruan Section will participate in this performance.

阮合奏 彩雲追月 任光曲 許子薇編曲

創作於 1935 年，是任光與聶耳為上海百代唱片公司灌製唱片時，寫給百代樂隊的一首民族管弦樂曲，1960 年之後有許多重新配器編曲的版本出現。

樂曲旋律的特色是運用了富有中國民族色彩的五聲音階調式，形象地描繪出浩瀚夜空的迷人景色。

阮五重奏 舞者的訴說 熊俊杰曲

此曲借助拉丁探戈音樂旋律的典型音調，變奏引申而成。通過主複調音樂手法的變化以及旋律力度間的對比，來表現阮群寬廣的音色張力。

阮三重奏 送我一枝玫瑰花 新疆民歌 江賜良編曲

樂曲源自一首維吾爾族民歌。曲意描寫一位美麗的姑娘對愛人純真的愛情。旋律優美而富於表現力，散發着濃郁的維吾爾族的風情和氣息。作者在織體和配器等手法上標新立異，富於創意地配以探戈的節奏型，使樂曲風韻煥然一新，充滿強烈的動感。這種新穎的創作嘗試立即使此曲風靡一時。

阮四重奏 週二聚會 劉星曲

1991 年雨果公司出版的 New Age 專輯《無所事事》中的一首，2002 年新加坡華樂團「劉星與新時代音樂」改為六人版本。

柳琴、阮二重奏 **小河淌水變奏曲** 馬翠好曲（香港首演）

樂曲以雲南民歌《小河淌水》為素材，由柳琴與大阮揭開序幕，音樂帶有即興味道，在一連串不規則重音的碰撞之間，兩人必須牽起一條隱形而緊密聯繫的線。隨著一方的節奏逐漸固定，另一方開始自由吟唱出主題，兩人的關係從綿延不斷的音符逐漸發展。樂曲中段兩人開始互換樂器，在柳琴、中阮、大阮三樣樂器之間互換角色，表現不同音區堆疊之色彩。在樂曲尾段，兩人同樣演奏高音樂器，從最遙遠的距離，逐漸重疊至分不清彼此，考驗兩人在快速音符中緊密結合的默契。

阮三重奏 **狂想巴西薩爾瓦多** 陸尉俊曲

整首曲的靈感是來自 2019 年我在南美的音樂研究之旅的最後一站—巴西巴伊亞州薩爾瓦多。這是巴西的第一個首都，亦是一個非常美麗的海岸城市。每天在佩洛里尼奧歷史城區大大小小的街巷中都會見市民在擊鼓跳舞，跳的是巴西戰舞、森巴和其他的舞蹈。

《狂想巴西薩爾瓦多》這首曲展現在街上的熱鬧氣氛和人們熱情奔放的舞蹈，而在樂曲中段亦抒發作曲家在旅程終結時那依依不捨的情感。在樂曲的中後段，作曲家以現代的音樂手法呈現廣場上的市民跳巴西戰舞的熱鬧氣氛。其中一支中阮在此段模擬弓弦琴的演奏，另一支中阮和大阮則模擬兩個正在跳舞的舞者，以展現那舞蹈的趣味性。

—陸尉俊

阮合奏 **品** 李博禪曲

《品》由作曲家李博禪先生於 2015 年創作，此曲為張強教授委約，並於 2015 年 11 月在北京中央音樂學院 75 周年校慶音樂會首演。此曲單字一個「品」，其中的含義是極其豐富。它既是一種物質性的存在，是民族彈撥樂器上的弦枕木的總稱，也是一種精神性的傳承，代表著口傳心授這一學習過程中的「傳」與「承」。此外，它還是品格、品味、品德的簡稱。這首作品富有節奏感和張力，既歡快優美，又能展現高超的技術。此曲原為三個彈撥樂器（兩個琵琶、一個大阮）而作，今次音樂會移植為阮合奏。

阮合奏 **阮之彩** 馮國竣曲（香港首演）

《阮之彩》採用中阮、大阮、高音阮，分別代表紅、藍、綠三原色。曲子分為三個連接不斷的樂章。第一樂章：「綠」由雙高音阮演奏，代表大自然與生命的律動。獨奏的音樂動機傳到樂隊內，象徵水上的波紋與樹上的木紋。第二樂章：「藍」由雙大阮演奏，描述湛藍的大海與天空。第三樂章：「紅」由雙中阮演奏，以速度展現危機、緊張、激動的情感。曲子的尾端有個迷你的第四樂章：「白」，三原色的交界點是純粹清澈的白色，把曲子帶入寧靜的尾聲。此曲由饒思銘、劉詮毅委約。2019年9月4日與台北柳琴室內樂團首演。2020年樂隊版本由原作曲人與徐子晴配器。

Ruan Ensemble **Beautiful Clouds Chasing the Moon** Ren Guang

Arr. by Hsu Tzu-wei

This is an instrumental piece composed in 1935 by Ren Guang and Nie Er for the EMI Chinese Music Ensemble when the two were making recordings under the EMI label in Shanghai. Many versions with new orchestrations appeared after 1960.

It is characterized by the use of the pentatonic scale, vividly create the vast, openness of the night sky.

Ruan Quintet **A Dancer's Outpourings** Xiong Junjie

This piece is made up of variations inspired by the characteristics in key and tonality of tango music. Different techniques used in the polyphonic theme, together with dynamic contrasts, demonstrate the wide extent of tonal tension expressed by instruments in the *ruan* family.

Ruan Trio **You Give Me a Rose** Xinjiang Folk Song Arr. by Kong Su-leong

This work is derived from a Uygur folksong and is a vivid depiction of the love of a beautiful girl for her lover. The melody is beautiful and expressive, redolent of Uygur character and flair. The composer has made new attempts in both form and orchestration and innovatively introduced a tango rhythmic pattern, giving a refreshingly new stylishness to the familiar work. The sense of motion is therefore very strong. The innovations had made the work an instant hit among listeners.

Ruan Quartet **Tuesday Gatherings** Liu Xing

This is one of the tracks in the album, *To Do Nothing*, as part of the New Age series released by HUGO Productions in 1991. It was adapted for sextet and performed at the 'Liu Xing and New Age Music' concert of the Singapore Chinese Orchestra in 2002.

Liuqin, Ruan Duet **Variations on The Murmuring Brook** Ma Tsui-Yu (Hong Kong Premiere)

This piece is based on the Yunnan folk tune *The Murmuring Brook*, opening with a dialogue between *liuqin* and *daruan*. The music brings with an improvisational element, with the two performers weaving a subtle yet tightly connected thread amidst a series of irregular accents. As one evolves into a steady rhythm, the another one intones the main theme freely. Their interplay evolves through continuous streams of notes. In the middle section, the performers swap instruments, *liuqin*, *zhongruan* and *daruan*, shifting roles to explore the rich timbres of different registers. In the final section, both performers play the soprano instruments, starting from the farthest sonic distance and gradually converging until their sounds to be indistinguishable, challenging their seamless coordination in rapid passages.

Ruan Trio **Rhapsody of Salvador de Bahia** Luk Wai-chun

Salvador de Bahia of Brazil, the last destination of my fieldwork trip in South American in 2019, is the inspiration of this composition. It is the first capital of Brazil, also a beautiful coastal city. In the streets and alleys of its historical centre - Pelourinho, people playing percussion, dancing capoeira and samba etc. every day.

Rhapsody of Salvador de Bahia shows the lively atmosphere and the passionate dancing of the street in the city. In the middle of the composition, it expresses the composer's reluctance at the end of the journey. In the latter of the music, composer portrays the lively atmosphere of the citizens dancing the capoeira in the square using extended technique of *ruans*. In this section, one *zhongruan* imitates the playing of the berimbau, while the other *zhongruan* and *daruan* imitate two dancing dancers to show the fun of the dance.

- Luk Wai-chun

Ruan Ensemble **Pin** Li Bochan

Pin was composed by Li Bochan in 2015. It was commissioned by Professor Zhang Qiang and was premiered at the 75th anniversary concert of the Central Conservatory of Music in Beijing in November 2015. The name of this song is a single Chinese word 'Pin', which carries profound meanings. It denotes a tangible entity referring to the ethnic plucked string instruments, but also embodies an intangible legacy symbolizing the 'transmission' and 'inheritance' of passing by word of mouth. Additionally, it signifies character, taste, and virtue. The piece is rhythmically vibrant and dynamic, both lively and elegant, showcasing the great technique. This piece was originally composed for three plucked string instruments (for two *pipa* and one *daruan*) and it is adapted for *ruan* ensemble in this concert.

Ruan Ensemble **Three Hues of the Ruan** Phang Kok Jun (Hong Kong Premiere)

Three Hues of the Ruan features the *zhongruan*, *daruan* and *gaoyin ruan*, representing the primary colours red, blue and green respectively. The piece is structured in three seamless movements. The first movement, 'Green', performed by dual *gaoyin ruan*, symbolizes the rhythm of nature and life. The solo motifs gradually ripple through the ensemble, evoking water ripples and tree grains. The second movement, 'Blue', played by dual *daruan*, portrays the vast blue sea and sky. The third movement, 'Red', led by dual *zhongruan*, conveys crisis, tension, and excitement through rapid tempo. There is a little piece of fourth movement, 'White', which is the convergence of the three primary colours. It forms a pure, clear white that brings to a tranquil finale. This song was commissioned by Jonathan Rao and Liu Chuan-Yi and was premiered with the Taipei Liuqin Chamber Orchestra on September 4, 2019.

演出人員

Performing Members

香港中樂團 Hong Kong Chinese Orchestra

小阮
葛楊[○]
陳怡伶
詹祥琳

Xiaoruan
Ge Yang[○]
Chen I-ling
Chan Siang-lin

中阮
吳煥熙[○]
吳曼翎
梁惠文
陳淑霞

Zhongruan
Ng Kai Hei[○]
Wu Man-lin
Liang Wai Man
Chan Shuk Har

大阮
劉若琳[○]
馮彥霖

Daruan
Lau Yuek-lam[○]
Fung Yin Lam

環保革胡
魏漢業

Eco-Gehu
Ngai Hon Yip

環保低音革胡
李庭灝

Eco-Bass Gehu
Li Ting Ho

敲擊
陸健斌[○]
廖倚苹
繆世哲

Percussion
Luk Kin Bun[○]
Liao Yi-ping
Miao Shih-jhe

香港青少年中樂團 Hong Kong Young Chinese Orchestra

小阮
葉珮晴

Xiaoruan
Ip Pui-ching

中阮
許穎寶
林梓承

Zhongruan
Hui Wing Po
Lam Tsz Shing

大阮
宮嘉豪
張嘉豪

Daruan
Kung Ka Ho
Cheung Ka Ho

○ 首席 Principal

香港中樂團演奏家排名按筆劃序。

弦樂組演奏家座位次序，均採用定期輪流方式（首席及助理首席除外）。

The HKCO members are listed in Chinese stroke order.

The string section utilizes revolving seating on a systematic basis. Musicians (except principals and assistant principals) change seats systemically.

環保鼎式高胡的新發明技術 獲國家知識產權局授予 實用新型專利權

Ding-style Eco-Gaohu Invention has granted the
utility model patent from the China National
Intellectual Property Administration

(2/2/2024)

改革的核心技術是
共鳴系統的改革和創新
標誌着環保胡琴系列的
改革進入第四代



兩款環保鼎式高胡



2012 年榮獲國家「第四屆文化部創新獎」

推薦單位：香港特別行政區政府民政事務局

Recipient of the '4th Ministry of Culture Innovation Award'
of the People's Republic of China in 2012

On the recommendation of the Home Affairs Bureau, HKSAR Government

香港中樂團研發環保胡琴系列 演出超越 1700 場創造歷史 環保鼎式高胡的新發明技術 獲國家知識產權局授予專利權 (2/2/2024)

環保胡琴系列是樂團為發展民族管弦樂新型的整體音響而創製的改革樂器。新研發的環保鼎式高胡之發明技術，已於 2024 年 2 月獲得國家知識產權局授予實用新型專利權。

高胡、二胡、中胡的改革重點，是在保留傳統樂器的音色和演奏法的基礎上，擴張其表現力。而革胡和低音革胡的改革，則從樂團的整體音響結構出發，創造適合現代民族管弦樂團使用的民族拉弦低音樂器。整套膜振弦樂器在橫跨 6 組 8 度的音域裡，音色融為一體，音量較傳統弦樂器大三分之一以上，實現了整體音響在層次、織體、質感、厚度、響亮度上前所未有的突破。這種具典型的中國胡琴韻味音色亦具交響功能的音響，更具有豐富的表現力和藝術感染力。新的整體音響為民族音樂的發展開拓新的空間。

第一代環保胡琴研發由 2005 年開始，2009 年整體完成。2014 年完成第二代，2019 年進入第三代。目前演出場次超越 1700 場。三代環保胡琴研發之目的，為配合藝術總監的整體發展佈局。通過樂器功能的改良，擴展樂曲表現力及提高演奏水準。通過三者的循環互動為樂團帶來質的改變，全方位提高樂團的層級。環保胡琴結構性改革的靈感與突破點，均源自對現場演出的觀察，經研究室的設計、實驗後推出的試驗品。通過多場演出驗證後，調整、定型。經過藝術小組審核，最後由藝術總監拍板進入樂隊使用。經此程序誕生的三代環保胡琴具備很高的科學性與實用性，也迎來樂團水準的不斷提升。

最近幾年艱難複雜的環境中，在兩位總監身體力行的帶領下，環保胡琴的研發推廣工作通過互聯網拓展更大的發展空間。與大灣區及世界環保大潮流接軌，以環保和藝術雙贏的標準，繼承發揚傳統的中國音樂文化藝術，是我們應有的擔當。「士不可以不弘毅，任重而道遠。」（《論語》）

研究及發展部研究員、樂器研究改革主任
阮仕春 (8.3.2024)

The HKCO Eco-Huqin Series

With performances over the 1700 historical mark

Ding-style Eco-Gaohu Invention has granted the utility model patent from the China National Intellectual Property Administration (2/2/2024)

The Eco-Huqin Series is a system of reformed (or remodelled) musical instruments developed by the Hong Kong Chinese Orchestra motivated by the need to create a new orchestral voice. The new invention of the Ding-style Eco-Gaohu has granted the utility model patent from the China National Intellectual Property Administration in Feb 2024.

In remodelling the *gaohu*, *erhu* and *zhonghu*, the main emphasis is on the expansion of their physical capabilities while preserving their traditional timbre and mode of performance. As for the *gehu* and the bass *gehu*, it is to re-create bowed ethnic instruments suitable for use in a modern Chinese orchestra in order to achieve an overall orchestral sound. The entire set of vibrating membrane string instruments has a range of six octaves that blend well with each other, while the volume is larger by one-third when compared with the traditional model. The result is an unprecedented breakthrough in the overall orchestral voice, in terms of nuances, texture, body, depth and volume. It has the typical tonal appeal of the Chinese *huqin* and at the same time serves the symphonic functions as expected of an orchestra, with enhanced expressiveness and compelling qualities that open up new dimensions for Chinese music on the whole.

The research and development process of the first generation of Eco-Huqins began in 2005 and achieved preliminary success in 2009. It was followed by the completion of the second generation in 2014, then moving on to the third in 2019. By now, the Eco-Huqins have been heard in almost 1700 performances. The research and development processes of the three generations of Eco-Huqins have been geared around the Artistic Director's macro vision for the Orchestra. By reforming the functions of the instruments, musical expressiveness is expanded and performing standards enhanced. The three aspects generate cyclical, reciprocating effects which lead to fundamental changes in the Orchestra's timbral quality, and escalate it to a higher level in every way. The structural changes of the Eco-Huqins and breakthroughs start with inspirations gleaned from on-site observations of performances, designing and experimenting at the HKCO's R&D Department, repeated empirical testing on the concert stage, adjusting, formulating and assessments by the Artistic Team before the Artistic Director put his stamp of approval of incorporating these instruments into the configuration of the orchestra. This stringent process ensures that the three generations of Eco-Huqins are scientifically and pragmatically viable.

We see a very complex situation in the last few years, under the guidance of the two directors, the development and promotion of Eco-Huqins reached a higher ground through internet. It is our responsibility to keep in line with the trend of environmental protection in the Greater Bay Area and the world, to achieve a win-win situation of environmental protection and art, and also keep inheriting the culture and art of traditional Chinese music. As in the *Analects* says "A Gentleman must be strong and resolute, for his burden is heavy and the road is long."

Yuen Shi Chun

Research Fellow, Research and Development Department
Research & Development Officer (Musical Instrument)

8 March, 2024



仁澤雅樂銘

Roll of Music Benefactors

你的捐獻，是觸動心靈的力量。

請支持我們，讓更多人體會音樂的感染力。你的捐助會用於以下目的：

- 培養年輕一代對音樂文化的興趣及參與
- 履行文化大使職志於海內外巡演，促進國際文化交流
- 多方位研究及發展音樂藝術

捐款
Donation



Your donation impacts not just our music.

With your support, more people will be able to experience the transformative magic of music.

Your contribution will further our work in these areas:

- Provide opportunities for youths to develop an interest in music and participate in music activities
- Act as cultural ambassador to foster art exchange through our tour programmes for Mainland China and overseas
- Conduct research on music and musical instruments, and develop music as an art form

鳴謝類別 Acknowledgement Categories		捐助金額 Donation Amount
大音捐助人 Accolade Donor	大音，老子曰：「大音希聲，大象無形」，莊子曰：「至樂無樂」，大音和至樂，是宇宙、自然的音樂，也是音樂的至高無上的境界。 One who believes that the Orchestra deserves the highest honour.	HK\$1,000,000 或以上 or above
弘音捐助人 Brilliance Donor	弘音，《易坤》曰：「含弘光大」。《詞海》：「擴充；光大」。 弘音者，弘揚、光大中國民族音樂之意。 One who ranks the Orchestra as brilliant in artistic excellence.	HK\$500,000 — \$999,999
知音捐助人 Connoisseur Donor	知音，出自伯牙彈琴，子期知音的故事。古人云：「知音難尋」，「人生有一知音足以」。知音是聆聽和領悟音樂的最高境界。 One who accords critical acclaim to the Orchestra.	HK\$300,000 — \$499,999
妙音捐助人 Delight Donor	妙音，感覺音樂美妙或奇妙。 One who finds pleasure and delight in the music of the Orchestra.	HK\$100,000 — \$299,999
悅音捐助人 Encore Donor	悅音，愉悅，歡喜，以聆聽音樂為愉悅。 One who enjoys the performance of the Orchestra and wants it to continue to develop and grow.	HK\$10,000 — \$99,999
愛音捐助人 Favour Donor	愛音，當指熱愛音樂。 One who supports the Orchestra with a special favour.	HK\$1,000 - \$9,999

* 捐款港幣 \$100 或以上可獲收據申請扣稅。
Donations of HK\$100 or above are tax-deductible.

各捐款計劃之詳情，煩請聯絡市務及拓展主管黃卓思小姐。

For details of various donation schemes, please contact Miss Tracy Huang, Head of Marketing and Development
31851608/thuang@hkco.org

感謝您的支持

Thank You For Your Support



中華人民共和國香港特別行政區政府
文化體育及旅遊局
Culture, Sports and Tourism Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China



香港文化中心
Hong Kong
Cultural Centre

香港中樂團由香港特別行政區政府資助
Hong Kong Chinese Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

大音贊助 Accolade Donors



The Tung Foundation
香港董氏慈善基金會

香港中樂人才菁英計劃 Hong Kong Chinese Music Talent Development Programme

古星輝先生
Mr Koo Sing Fai

5G 策略伙伴 5G Strategic Partner

化妝品伙伴 Make-up Partner



LANCÔME
PARIS

知音捐助人

Connoisseur Donors

中國太平保險(香港)有限公司 China Taiping Insurance (HK) Company Limited
博將控股有限公司 Broad General Holding Limited

妙音捐助人

Delight Donors

SUPREME — 和記電訊香港旗下尊尚品牌 SUPREME - A premium brand of Hutchison Telecom Hong Kong

光瑪科技集團有限公司 LightCode Tech Group Limited
吉祥微風商貿有限公司 Auspicious Breeze Trading Limited
安全貨倉集團 Safety Godown Group
李桂嫦女士 Ms Lee Kwai Sheung Joyce
金通策略 DLK Advisory Limited
胡國平先生 Mr Wu Kwok Ping Max
香港理工大學 Hong Kong Polytechnic University
陳心愉女士 JP Ms Bonnie SY Chan JP
陳李妮博士 MH Mrs Chan Li Lei MH
源緣先生
裕順貿易(香港)有限公司 Mega Luck Trading (HK) Ltd
嘉宏物流國際控股有限公司 C N Logistics International Holdings Limited
劉石佑先生 Mr John Lau
霍英東基金會 Fok Ying Tung Foundation
戴世豪先生 Mr David Tai Sai Ho
鍾浩仁先生 Mr Alister Chung Ho Yan
鄺美玲女士 Ms Kwong May Ling Maria
譚新強先生 Mr Eddie Tam Sun Keung

悅音捐助人

Encore Donors

Mr Hugo Hui Kwan Wah
Mr Kwan Sik Fung Calon
Ms Esther Suen
丁毓珠女士 Ms Ting Yuk Chee
丘煥法律師事務所 KHOO & CO.
古星輝先生 Mr Koo Sing Fai
何玉美女士 Ms Emma Ho
呂慶耀先生 JP Mr Bryant HY Lu JP
李文彪醫生 Dr Albert Lee
其士集團 Chevalier Group
沈漢迪先生 MH Mr Hendrick Sin MH
周凡夫音樂獎學金 Chow Fan Fu Music Fund
姚偉祥先生 Mr Norman Yiu
香港上海總會有限公司
Shanghai Fraternity Association Hong Kong Limited
香港品質保證局 Hong Kong Quality Assurance Agency
凌俊傑先生 Mr Clarence CK Ling
唐家成先生 GBS JP Mr Carlson Tong GBS JP
孫漢明先生 Mr Stephen Suen
容永祺容思瀚保險理財顧問有限公司
SY Insurance and Financial Consultancy Limited
朗潤金融集團有限公司 Longrun Financial Group Limited
馬紹祥工程師 Professor Ma Siu Cheung
馬蔡三妮女士 Mrs Annie Ma
區建雄先生 Mr Au Kin Hung
國藝珠寶有限公司 United Jewelry Company
莎莎美麗人生慈善基金有限公司
Sasa Making Life Beautiful Charity Fund Limited
陳佩和女士 Ms Chan Pui Woo Maria
陳偉佳博士 MH Dr Benjamin WK Chan MH
陳鐵生先生 Mr Chan Peter Tit Sang
博元訊息科技有限公司 Multibyte Info Technology Ltd
無名氏 Anonymous
馮少雲女士 Ms Fung Siu Wan Stella
黃志雄先生 Mr Wong Chi Hung
黃偉誠先生 Mr Stacey Martin Wong
黑國強先生 Mr Andy HEI Kao-chiang
廖錦興博士 MH Dr Bobby Liu Kam Hing MH
劉倩婷女士 Ms Sandy Lau
潘樂陶先生 Mr Poon Lok To Otto
黎漢明先生 Mr Tony Lai
盧文端先生 GBM GBS JP Mr Lo Man Tuen GBM GBS JP
盧忠耀先生 MH Mr Lo Chung Yiu MH
盧偉國博士 Dr Lo Wai Kwok

愛音捐助人

Favour Donors

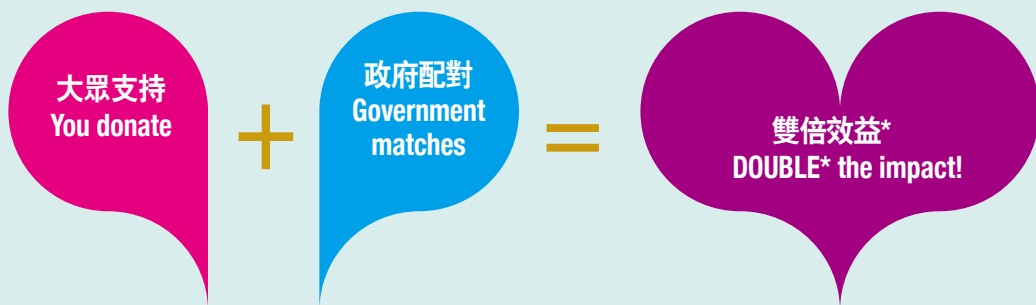
Mr Iain Bruce
Mr Peter Ng
Ms Angela Leung
Ms Connie Tsui
丁煒章先生 Mr Bernie Ting
中樂愛好者 Chinese Music Lover
王騰峰先生 Mr Wong Tang Fung
何文琪律師事務所 Angela Ho & Associates
呂宇先生 Mr Livy Lyu
李可莊先生 Mr Kenneth Lee
李秀芳女士 Ms Lee Sau Fong, Catherine
李焯希小姐 Miss Felicia Lee
邵麗菊女士 Ms Shiu Lai Kuk
胡孟青女士 Ms Agnes Wu Mang Ching
胡晴晴女士 Ms Toby Wu
徐英輝先生 Mr Tsui Ying Fai
馬文善先生 Mr Ma Man Sin
馬宗傑先生 Mr Ma Chung Kit Tony
高永文醫生 Dr Ko Wing Man
高家思女士 Ms Pearl Koo
區蓮愛女士 Ms Au Lin Oi
梁廣源工程師 SBS JP Mr Edmun KH Leung SBS JP
郭振華先生 Mr Jimmy Kwok
陳紹雄立法會議員 JP Ir Hon Chan Siu Hung JP
彭楚夫先生 Mr Pang Chor Fu
無名氏 (3) Anonymous (3)
馮康麟生 Dr Fung Hong
黃舒明女士 MH JP Ms Wong Shu Ming MH JP
萬俊投資有限公司 Maxsmart Investment Limited
葉誠強教授 Professor Albert Ip Yuk Keung
趙雅各太平紳士 Mr James Chiu OBE JP
劉玉珍女士 Ms Mary Lau
鄧水根先生 Mr Danny Deng
錢立祐先生 Mr Jason Chien
錢美玲女士 Ms Chin Mei Ling
錢敬華博士 Dr Chin Man Wah Celina
謝勝生醫生 Dr Tse Sing Sang Bell
鍾慧敏女士 Ms Sylvia Chung
鍾樹根先生 SBS MH JP Mr CHUNG Shu-kun, Christopher SBS MH JP
龐愛蓮女士 Ms Irene Pong
蘇裕康博士 Dr Thomas YH Su

請捐款支持香港中樂團

Please support HKCO with your donations

香港政府藝術發展配對資助試驗計劃
每 1 元捐款將令樂團雙倍受惠*！

Hong Kong Chinese Orchestra is participating in the Art Development Matching Grants Pilot Scheme (operated by the Hong Kong Government).
Every HK dollar you donate to us will be doubled*!



「樂在其中顯關懷」
履行企業責任 關懷弱勢社群

“*Music for Love*”
Social commitment, Caring and Concern

讓社會各階層人士均有機會親身體驗
現場音樂演奏的感染力

Allowing all members of the community the opportunity to share
the beauty of Chinese music in a live setting.

* 須受藝術發展配對資助試驗計劃之條款及細則約束
Subject to conditions of the Government's Art Development Matching Grants Pilot Scheme



捐款
Donation

香港青少年中樂團 香港青少年箏團 成員招募2025



✦ 報名所需文件



申請表格



身份證副本



所有申報成績／獎項／
比賽證書／評分紙副本



證件相乙張



報名費



自選曲目樂譜



郵寄或親身遞交至

香港皇后大道中345號上環市政大廈7樓
香港中樂團教育部



申請表格

香港青少年中樂團

周凡夫音樂獎學金

為延續周凡夫先生對培育下一代音樂發展的心願，周氏家人於 2022 年起，為香港青少年中樂團設立了「周凡夫音樂獎學金」，以獎勵在音樂學術、欣賞、創作或演奏方面有傑出表現的同學或團員，鼓勵他們進修音樂及培養他們對音樂的興趣。

得獎者

2022 年

吳潔穎（琵琶）
黃韻嘉（新笛）
陳蔚儀（揚琴）
陳瓊晉（二胡）

2023 年

甘博文（敲擊）
杜耀清（梆笛）
謝枋濬（高音嗩吶）

2024 年

陳瓊晉（二胡）
胡珈城（高胡）
李雙君（中胡）
周淞桢（嗩吶）

期望未來有更多優秀的團員在往後的日子繼續努力，
在中樂的道路上走得更遠！

暑期工作坊

認識中樂齊齊揀

對象：
未曾學習中樂但對中樂有興趣的
5-13歲兒童

日期：2025年7月19日（星期六）
時間：13:30 - 15:30 (2小時)

導師：
黃心浩老師（負責拉弦樂介紹）
羅行良老師（負責吹打樂介紹）
黃瑋僑老師（負責彈撥樂介紹）
語言：廣東話為主

活動介紹：
香港中樂團演奏家們將在工作坊內現身說法，讓小朋友不但可以近距離欣賞曲目演奏，也可以親身接觸中樂「吹、彈、拉、打」四大家族的各種樂器，認識中國音樂的基本概念，發掘自身的興趣和特質，為日後接受專業訓練踏出第一步。

親子鼓樂工作坊

對象：6-10歲兒童及家長

日期：2025年8月16日（星期六）

時間：14:30 - 15:30 (1小時)

導師：李慧美老師

語言：廣東話為主

活動介紹：

訓練穩定的節奏感是學習音樂的重要基石。透過演奏家的親身指導，孩子可以與家長一同參與鼓樂節奏訓練，在培養專注力和手眼協調的同時，更可促進親子之間的交流，享受獨一無二的相處時光。

小星星

對象：6-12歲兒童
語言：廣東話為主

古箏

日期：2025年8月3日（星期日）
時間：14:30 - 16:00 (1.5小時)
導師：劉惠欣老師

二胡

日期：2025年7月26日（星期六）
時間：10:30 - 12:00 (1.5小時)
導師：黃心浩老師

琵琶

日期：2025年8月2日（星期六）
時間：16:00 - 17:30 (1.5小時)
導師：黃瑋僑老師

唢呐

日期：2025年8月2日（星期六）
時間：14:30 - 16:00 (1.5小時)
導師：羅行良老師

活動介紹：

香港中樂團演奏家會在短時間內教授樂器的基本演奏方法及一首耳熟能詳的樂曲，讓參加者親身體驗樂器演奏過程，培養對中國音樂的興趣。

費用：

認識中樂齊齊揀
\$700 / 一對親子

親子鼓樂工作坊
\$350 / 一對親子

小星星
\$400 / 一項
(如參加者需家長陪同，
每位陪同家長另收\$100)

報名方法



網上報名

查詢

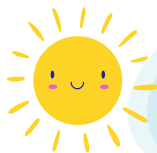
課程資訊

電話：3185 1640 / 3185 1624
電郵：edu@hkco.org
Facebook：@HKCO中樂加油站
Instagram：@hkco_education

上課地點：

香港皇后大道中345號上環市政大廈7樓香港中樂團

鄭國江 親子作品展



A Showcase of Parent-child works of Cheng Kok Kong

閩府統請
Cosplay
一齊玩



國際綜藝合家歡 2025
International Arts Carnival 117-126

戲班子

隨想曲

合唱與樂隊 **經典兒歌** (香港中樂團委編/首演)
香蕉船、小時候、讓我閃耀、小太陽、在森林和原野

合唱與樂隊 **星光伴我飛翔** (香港中樂團委編/首演)
伴我啟航、星、喝采、一點燭光、阿信的故事

女黑俠水蘭花

合唱與樂隊
鄭國江卡通片主題曲串燒 (香港中樂團委編/首演)
藍精靈、叮噹、I.Q.博士、忍者小靈精、足球小將、傳說、小甜甜、我係小忌廉

合唱與樂隊 **童夢樂章** (香港中樂團委編/首演)
故鄉、香港、小精英、讀書郎

時間都去哪兒了

合唱與樂隊 **希望**

合唱與樂隊 **香港·香港**



鄭國江
Cheng Kok Kong



指揮：周熙杰
Conductor: Chew Hee Chiat



合唱：香港兒童合唱團
Chorus: The Hong Kong Children's Choir

25-26/7/2025 (五、六 Fri, Sat) 晚上8pm

26/7/2025 (六 Sat) 下午3pm

香港文化中心音樂廳 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall
\$500, \$450, \$350, \$250

門票於城市售票網發售 Tickets are available at URBTTX

3185 1600 (節目查詢 Programme Enquiries)

3166 1100 (票務查詢及客戶服務 Ticketing Enquiries & Customer Service)

3166 1288 (電話購票 Telephone Booking)

網上購票 URBTTX Internet Ticketing: www.urbttix.hk

Mobile Ticketing App Booking

可「即」開「票」



中樂學友會會員可獲七五折優惠
25% ticket discount for FolkCO

60歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人、綜合社會保障援助受惠人及全日制學生半價優惠。

購買門票，只可享用其中一種優惠計劃。

Half-price ticket discount for senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and minders, Comprehensive Social Security Assistance recipients and full-time students.

Patrons can only enjoy one of the discount schemes for purchasing tickets.

香港中樂團保留更改節目及表演者權利。
Hong Kong Chinese Orchestra reserves the right to change programme and artists.

詳細資料，請查閱樂團網頁。
For latest information, please visit HKCO website.

www.hkco.org



支持機構 Supporting Organization



香港旅遊業議會
TRAVEL INDUSTRY COUNCIL
OF HONG KONG



香港文化中心
Hong Kong Cultural Centre



香港中樂團由香港特別行政區政府資助
Hong Kong Chinese Orchestra is financially supported by
the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.

適合3歲
或以上觀眾
Suitable for
ages 3 and
above



節目詳情
Programme Details

界之境 Realms

11/7/2025



感謝 3SUPREME 全力支持



指揮：孫鵬



噴吶：劉雯雯



《百年涅槃》
作曲家李博禪：

「整個香港中樂團的專業、技術和藝術狀態都達到了一個非常好的高點，所以作為樂團多年的粉絲，我也非常榮幸。《百年涅槃》的香港首演近乎完美，無論是指揮和樂團的狀態，還是噴吶獨奏都讓我非常震撼，彷彿讓我看到了台上有一隻鳳凰在冥冥之中涅槃。」

觀眾留言

「讓香港和世界的音樂愛好者領略到中國音樂的無限可能性！太棒了！」

「耳朵遊世界」

「《七彩之和》好精神！樂團演奏富有感染力，精彩絕倫！！」

「很棒，令我第一次覺得中樂也可以很棒的～」

「非常愛」

「華中科技大學到此觀摩。劉老師、孫指太棒啦！！！」

「孫指太可愛了 港中加油」

「界之境，超高境界！！」

「《七彩之和》展現中樂豐富色彩和感染力！」

「《七彩之和》的每一個樂章都十分有特色。劉老師台風好穩！！！」

以文塑旅 促進國際文化交流

華中科技大學

- 觀摩排練
- 參加閻惠昌教授《大師傳藝·尋古知新》講座
- 欣賞音樂會



昆明市第八中學長城新城校區小學部國樂團

- 參加公開練排
- 欣賞音樂會
- 與香港青少年中樂團交流演出



香港旅遊業界

超過 170 位旅遊業界朋友出席，冀加強合作，開拓文旅融合新模式產品。



香港中樂團樂隊學院 The HKCO Orchestral Academy



香港中樂團樂隊學院
常務副院長
Associate Director of
The HKCO Orchestral Academy

閻學敏
Yim Hok Man

教育部 Education



教育主任
Education Executive

蔡雅絲
Choi Ngar Si

研究及發展部 Research and Development



研究及發展部研究員
樂器研究改革主任
Research Fellow, Research and
Development Department
Research & Development Officer (Musical Instrument)

阮仕春
Yuen Shi Chun

樂器改革小組 Instrument R&D Group

組長：閻惠昌
副組長：阮仕春
組員：周熙杰、閻學敏、任釗良、劉海
Leader: Yan Huichang
Assistant Leader: Yuen Shi Chun
Members: Chew Hee Chiat, Yim Hok Man, Ren Zhaoliang, Liu Hai

民間音樂小組 The Folk Music Ensemble

組長：閻學敏
副組長：盧偉良
Leader: Yim Hok Man
Assistant Leader: Lo Wai Leung

香港青少年中樂團 Hong Kong Young Chinese Orchestra

指揮 Conductor
胡栢端 Rupert Woo Pak Tuen

香港青少年中樂團分聲部導師 Section Instructors of the Hong Kong Young Chinese Orchestra

二胡／高胡／中胡	Erhu / Gaohu / Zhonghu
黃心浩	Wong Sum Ho
革胡	Gehu
李小夏	Lee Hsiao-hsia
低音革胡	Bass Gehu
李庭灝	Li Ting Ho
揚琴	Yangqin
李孟學	Lee Meng-hsueh
柳琴／阮	Liuqin / Ruan
陳怡伶	Chen I-ling
琵琶／三弦	Pipa / Sanxian
黃瓊僑	Wong Yui Kiu
箏	Zheng
姚欣	Yu Yan
笛子	Dizi
陳子旭	Chan Chi Yuk
笙	Sheng
魏慎甫	Wei Shen-fu
嗩吶	Suona
劉海	Liu Hai
敲擊	Percussion
李芷欣	Lee Tsz Yan

香港青少年箏團導師 Instructors of the Hong Kong Youth Zheng Ensemble

蔡雅絲 Choi Ngar Si
劉惠欣 Lau Wai Yan

樂器班 Instrumental Class

導師	Tutors
二胡	Erhu
毛清華	Mao Qinghua
徐慧	Xu Hui
李曉丁	Li Xiaoding
蕭秀蘭	Siu Sau Lan
韓婧娜	Han Jingna
謝燦鴻	Tse Chan Hung
揚琴	Yangqin
李孟學	Lee Meng-hsueh
柳琴	Liuqin
葛楊	Ge Yang
梁惠文	Liang Wai Man
陳怡伶	Chen I-ling
琵琶	Pipa
張瑩	Zhang Ying
邵珮儀	Shiu Pui Yee
黃瓊僑	Wong Yui Kiu
阮	Ruan
劉若琳	Lau Yuek-lam
吳樂熙	Ng Kai Hei
三弦	Sanxian
趙太生	Zhao Taisheng

導師	Tutors
箏	Zheng
蔡雅絲	Choi Ngar Si
劉惠欣	Lau Wai Yan
徐美婷	Chui Mei Ting
古琴	Guqin
余美麗	Yu Mei Lai
笛子	Dizi
朱文昌	Choo Boon Chong
陳子旭	Chan Chi Yuk
巫致廷	Wu Chih-ting
杜峰廉	To Fung Lim
何兆昌	Ho Siu Cheong
笙	Sheng
魏慎甫	Wei Shen-fu
陸儀	Lu Yi
嗩吶	Suona
馬瑋謙	Ma Wai Him
胡晉僖	Wu Chun Hei
劉海	Liu Hai
羅行良	Law Hang Leung
管	Guan
任釗良	Ren Zhaoliang
秦吉濤	Qin Jitao
敲擊	Percussion
陸健斌	Luk Kin Bun
李芷欣	Lee Tsz Yan
陳律廷	Chan Lut Ting
李慧美	Li Wai Mei
梁正傑	Leung Ching Kit
關凱儀	Kwan Hoi Yee

名譽贊助人

中華人民共和國香港特別行政區行政長官
李家超先生 大紫荊勳賢 SBS PDSM PMSM

首任主席及資深理事會顧問

徐尉玲博士 SBS MBE JP

理事會顧問

唐家成先生 GBS JP
黃天祐博士 SBS JP DBA
梁廣灝工程師 SBS OBE JP
李偉強先生
陳偉佳博士MH

藝術顧問

卞祖善教授
韋慈朋教授
陳澄雄教授
陳錦標博士
喬建中教授
曾葉發教授
湛黎淑貞博士（藝術教育）
劉 星先生
沈 誠教授

The Honorary Patron

The Honourable John KC LEE
GBM SBS PDSM PMSM
The Chief Executive
Hong Kong Special Administrative Region
People's Republic of China

Founding Chairman & Senior Council Advisor

Dr Carlye W L Tsui SBS MBE JP

Council Advisors

Mr Carlson K S Tong GBS JP
Dr Kelvin T Y Wong SBS JP DBA
Ir Edmund K H Leung SBS OBE JP
Mr Ricky W K Li
Dr Benjamin W K Chan MH

Artistic Advisors

Prof Bian Zushan
Prof John Lawrence Witzleben
Prof Chen Tscheng-hsiung
Dr Joshua Chan
Prof Qiao Jianzhong
Prof Richard Tsang
Dr Cham Lai Suk Ching, Estella (Arts Education)
Mr Liu Xing
Prof Shen Cheng

理事會 Council



主席 Chairman
賴顯榮律師
Mr Henry H W Lai



副主席 Vice-chairman
陳心愉女士 JP
Ms Bonnie S Y Chan JP



副主席 Vice-chairman
廖錦興博士 MH
Dr Bobby K H Liu MH



司庫 Treasurer
陳永華教授 JP
Prof Chan Wing Wah JP



義務秘書 Hon. Secretary
呂慶耀先生 JP
Mr Bryant H Y Lu JP



理事 Member
范駿華先生 JP
Mr Andrew C W Fan JP



理事 Member
林李婉冰女士 MH
Mrs Nina Y B Lam MH



理事 Member
黃舒明女士 MH JP
Ms Wong Shu Ming MH JP



理事 Member
吳守基先生 GBS MH JP
Mr Wilfred S K Ng GBS MH JP



理事 Member
凌俊傑先生
Mr Clarence C K Ling



理事 Member
黃偉誠先生
Mr Stacey Martin Wong



理事 Member
卓歐靜美女士 MH
Mrs Corona C M Cheuk MH



理事 Member
陳思敏女士
Ms Christina S M Chan

行政部 Executive



行政總監
錢敏華博士
Executive Director
Dr Chin Man Wah, Celina



節目、教育及巡演主管
孫麗娟
Head of Programme,
Education and Touring
Sun Li-chuan, Patricia

市務及拓展主管
黃卓思
Head of Marketing and
Development
Huang Chuk Sze, Tracy



財務主管
施蘊娜
Head of Finance
Si Wan Na, Donna

舞台技術及製作高級經理
曾浩然
Technical & Production
Senior Manager
Tsang Ho Yin, Ray



節目及教育部

節目高級助理經理
王靄榆

節目助理經理
李欣祈
方麗敏
伍穎欣

節目主任
陳曦
關芷君
李佳怡

舞台及製作高級助理經理
鄧穎雯

舞台技術及製作高級助理經理
林棟

舞台及製作助理經理
麥柏光

舞台及製作主任

黃文頌
趙子瑩

高級樂譜管理

吳素宜

樂譜管理

周頌欣

助理樂譜管理

黃子森

教育助理經理

林奕榮

教育主任

林穎珊

編輯

楊賀其

Programme and Education

Programme Senior Assistant Manager
Wong Oi Yu, Fish

Programme Assistant Manager
Li Yan Ki, Kiki
Fong Lai Man, Dorothy
Ng Wing Yan, Amber

Programme Executive
Chan Hei, Tracy
Guan Zhijun, Gin
Li Jiayi

Stage & Production Senior Assistant Manager
Tang Wing Man, Terri

Technical & Production Senior Assistant Manager
Lam Tung

Stage & Production Executive
Mak Pak Kwong

Stage & Production Executive
Wong Man Chung, Michael
Chiu Tsz Ying, Hedy

Senior Orchestra Librarian

Ng So Yi, Zoe

Orchestra Librarian

Chow Chung Yan, Florence

Assistant Orchestra Librarian

Wong Tsz Sum, Summer

Education Assistant Manager

Lam Yik Wing

Education Executive

Lam Wing Shan, Wing

Editor

Yeung Hockey

市務及拓展部

市場及拓展助理經理

古怡琳

張舒揚

市場及拓展主任

黃羽霆

嚴承熹

票務統籌

賴沁怡

Marketing and Development

Marketing and Development Assistant Manager

Ku Yi Lam, Amy

Zhang Shuyang, Amber

Marketing and Development Executive

Wong Yu Ting, Ashley

Yim Xena

Ticketing Coordinator

Lai Sum Yee, Sammi

財務部

財務助理經理

謝貴華

會計主任

黃小敏

會計及行政助理

林卓儀

Finance

Finance Assistant Manager

Tse Kwai Wah, Ronald

Accounting Executive

Wong Siu Man, Vivian

Accounting and Administration Assistant

Lam Cheuk Yee, Joanne

人事及行政部

人事及行政高級經理

鄭正貞

人事及行政助理經理

葉志敏

人事及行政主任

湯詠儀

Personnel and Administration

Personnel and Administration Senior Manager

Cheng Ching Ching, Cynthia

Personnel and Administration Assistant Manager

Yip Chi Man, Mandy

Personnel and Administration Executive

Tong Wing Yee, Candy

香港皇后大道中345號上環市政大廈7樓

7/F., Sheung Wan Municipal Services Building, 345 Queen's Road Central, Hong Kong.

電話 Tel: (852) 3185 1600 傳真 Fax: (852) 2815 5615

網址 Website: www.hkco.org 電郵 Email: inquiries@hkco.org



100 Chinese Music Classics Select

Tutti

Solo/Concerto

Chamber

International Conducting Competition for Chinese Music

國際中樂指揮大賽

中樂百首精選

合奏

獨奏/協奏

室內樂/重奏

國際中樂指揮大賽



跨媒體

音樂會

香港鼓樂節

幕後花絮

香港中樂團 H K C O

網 · 上 · 音 · 樂 · 廳

NET CONCERT HALL



串流啟動 科技享樂

Hong Kong Chinese Orchestra

Anytime! Anywhere!



www.hkconetconcerthall.com



中華
文化節
2025
CHINESE
CULTURE
FESTIVAL

閱千載文明之宇
啓舞樂詩情之宙

EXPLORING THE UNIVERSE OF
A MILLENNIUM OF CIVILISATION
UNVEILING THE GRANDEUR OF
CHINESE ART AND POETRY

六月至九月 • June to September

節目詳情 Details



門票現於城市售票網公开发售
Tickets NOW available at URB TIX

查詢 Enquiries 2268 7323 (節目 Programme) | 3166 1100 (票務 Ticketing)
購票 Booking 3166 1288 | www.urbtix.hk

www.ccf.gov.hk

呈獻 Presented by



中華人民共和國香港特別行政區政府
文化體育及旅遊局
Culture, Sports and Tourism Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China

策劃 Organised by



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department



弘揚中華文化辦公室
CHINESE CULTURE PROMOTION OFFICE

香港文化大使 香港中樂團

Cultural Ambassador of Hong Kong
HONG KONG CHINESE ORCHESTRA



大音贊助 Accolade Donor

The Tung Foundation
香港董氏慈善基金會